



協康會
HEEP HONG SOCIETY

請把填妥的表格，連同支票 / 入數紙正本郵寄至本會
Please mail us the completed form with the cheque / bank-in slip



疫境童心行

您的捐助能讓SEN孩子逆境前行

捐款表格 DONATION FORM



捐款者資料 DONOR PARTICULARS (請以正楷填寫 Please write in BLOCK letters)

先生 Mr 英文姓名 _____ 中文姓名 _____
 女士 Ms English Name: _____ Chinese Name: _____

聯絡電話 Contact No: _____ 電郵 Email: _____

通訊地址 Correspondence Address: _____

香港 Hong Kong 九龍 Kowloon 新界 New Territories 離島 Islands

捐款金額 DONATION AMOUNT (捐款港幣100元或以上方可獲發收據申請稅項減免 Receipts will be issued only for donation of HK\$100 or above)

本人樂意捐贈下列款項予協康會，為有特殊學習需要的兒童、青年及其家庭提供支援。
I would like to make a donation to Heep Hong Society to support children, youth and the families with special educational needs.

請選擇 Please tick

- 港幣\$1,000資助4名讀寫障礙兒童接受讀寫語文能力提升訓練及提供家長培訓，讓孩子重拾對學習的興趣，改善親子關係。
HK\$1,000 **Sponsoring 4 children with Dyslexia** to receive reading and writing group training supplemented with parents' training, which helps children re-gain learning interest and improves parent-child relationships.
- 港幣\$2,000資助6名自閉症兒童接受社交溝通訓練及提升家長育兒技巧，讓孩子學會與人溝通、融入社群。
HK\$2,000 **Sponsoring 6 autistic children** to receive social communication skills training and their parents to improve parenting skills, helping them integrate into the community.
- 港幣\$3,000資助10名專注力失調/過度活躍症兒童接受專注力及抑制衝動能力訓練，從而加強兒童的學習和社交能力，同時提供家長培訓以建立和諧家庭。
HK\$3,000 **Sponsoring 10 children with Attention-Deficit / Hyperactivity Disorder (ADHD)** to receive training which improves their attention, impulse control, social skills and learning ability. Parents also benefit from the parent education programmes.
- 其他金額 Other amount: 港幣 HK\$ _____ (請註明 Please specify)

本人需要捐款收據，收據抬頭 同上 Same as above
I need a donation receipt, name of receipt (先生 Mr / 女士 Ms) _____ (請註明 Please specify)

捐款方法 PAYMENT METHOD

- 劃線支票 - 抬頭請註明「協康會」(請將支票連同此表格寄回協康會辦事處)
CHEQUE - Please make crossed cheque payable to 'Heep Hong Society' and mail to the Society's office with this form
- 支票號碼
Cheque no.: _____
- 直接存款至協康會恒生銀行戶口280-348822-002 (請將入數紙正本連同此表格寄回協康會辦事處)
DIRECT DEPOSIT - Please arrange direct deposit into the following Heep Hong bank account: 280-348822-002 (Hang Seng Bank) and mail the bank-in slip with this form to the Society's office.

收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement:

協康會嚴格遵守及履行個人資料(私隱)條例之規定，並確保你的個人資料的準確性及安全性。你的個人資料(包括你的姓名、電郵、住址及電話等)或會被本會用作聯絡通訊、籌款、處理捐款、推廣活動、研究調查及其他通訊及推廣之用途。若你日後不做收取本會的推廣資訊，請將中英文姓名、聯絡電話及電郵，電郵至 donations@heephong.org，以安排相關刪除手續。如有查詢，請致電3618 6352 聯絡本會企業發展部。
Heep Hong Society undertakes to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance to ensure that personal data kept are accurate and secured. Your personal information (including name, email, mailing address, phone no., etc.) may be used by Heep Hong Society for the purposes of sending organisational updates, fundraising appeals, donation processes, event invitations, surveys and other communication and marketing materials to you via telephone, post and/or electronic mails. If you do not wish to receive any communication from us, please email your full name in both Chinese and English, together with your telephone number and email address to donations@heephong.org. For any enquiries, please contact the Corporate Development Department at 3618 6352.

本人同意向協康會提供以上個人資料作以上用途。 I agree to provide my personal data for the above purposes.

通訊語言 Language Preference: 中文 Chinese 英文 English

通訊方式 Communication Preference: 電郵 E-Mail 郵寄 Post

確認簽署 Signature: _____ 日期 Date: _____

衷心感謝您的慷慨支持! With deepest thanks for your generous support!

總辦事處地址 Head Office Address: 香港九龍觀塘海濱道133號萬兆豐中心10樓 J-L 室 Units J-L, 10/F, MG Tower, 133 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon

查詢專線 Enquiry: (852) 3618 6352 傳真 Fax: (852) 2776 1837 電郵 Email: donations@heephong.org 網址 Website: www.heephong.org

Official Only

Form Received Date: _____ Debtor's Reference: _____ Payment No.: _____

Remarks: _____